

НАСЛЕДИЕ

УДК 091

**КАЛАНДАР-НАМЕ.
ГЛАВА 6. «ВОСХВАЛЕНИЕ ‘АЛИ,
ПОВЕЛИТЕЛЯ ПРАВОВЕРНЫХ».
ГЛАВА 7. «ВОСХВАЛЕНИЕ АЛ-ХАСАНА
И АЛ-ХУСАЙНА, ПОВЕЛИТЕЛЕЙ ПРАВОВЕРНЫХ»***

Абу Бакр Каландар

Миляуша Шамсимухаметова

Институт истории им. Ш. Марджани АН РТ,
420014, Кремль, подъезд 5, Казань, Российская Федерация
E-mail: milya-ismagilova@yandex.ru

Дамир Шагавиев

Институт истории им. Ш. Марджани АН РТ,
420014, Кремль, подъезд 5, Казань, Российская Федерация
E-mail: saiddamir@mail.ru

Глава 6. Восхваление ‘Али ибн Аби Талиба,
повелителя правоверных (амир ал-му’минин),
да будет доволен им Аллах (ради Аллаху ‘анху)

[5 страница]

1. Главный царь мучеников за веру во Вселенной,
Избранный [Аллахом], поистине, несомненно.
2. Он был и святым (вали), и получившим завещание (васи),
И братом [для Пророка], и щедрым был он.

* Продолжение. Начало см.: Золотоордынское обозрение. 2014. № 2. С. 243–252; № 3. С. 207–214; №4. С. 198–207; 2015. № 1. С. 171–177; № 2. С. 187–196. Перевод с персидского языка выполнен М.Р. Шамсимухаметовой (Исмагиловой); научная редакция перевода и комментарии осуществлены Д.А. Шагавиевым.

3. Мустафа [Мухаммад] сказал: «Нет [смелее] юноши, помимо ‘Али!»,

Прославляя и хваля Льва Господа.

4. Все моря были по щедрости капель,
В сравнении с его долей великодушия.

5. Искусный наездник в бою, хладнокровный,
Он был решительным, убивая [на поле брани] неверных.

6. Мустафа сказал ему: о ‘Али,
Чистое тело, чистая душа, о приближенный (вали).

7. Не каждый родился подобным тебе,
Похвала для души твоей естественна.

8. Ты превосходящий всех людей,
Искусный наездник на арене [сражения].

[6 страница]

9. Неверные [на поле брани] от внушительного вида твоего в трепете,

Хотя они были сами могучими.

10. Побеждающий и карающий тех, кто причинял вред,
Для шариата и религии верующих.

11. Безграничная хвала друзьям Мухаммада,
Для каждого из них от Господа сто милостей.

12. Абу Бакр, ‘Умар и ‘Усман,
И ‘Али – это четверка великих людей, знай, о дервиш (факир).

Глава 7. Восхваление ал-Хасана и ал-Хусайна,
повелителей правоверных (амирайн ал-му’минин),
да будет доволен ими Аллах (ради Аллаху ‘анхума)

1. Свет очей [Мухаммада] Мустафы,
[Ох,] те убиенные в степи Кербела!

2. Много страданий и гонений от злодеев
Видели и испытали они в мире.

3. Первый умер от яда, не имеющего противоядия,
Влюбленным и тоскующим к [Аллаху] Хазрату он ушел.

4. Другой во имя любви к Истине стал жертвой.
Если поражено все тело, то душа отказывается [от него].

5. Избавился он от этого брэнного мира,
И обрел вечный мир и жизнь.

Комментарии

Глава 6. После восхваления первых трех праведных халифов автор восхваляет четвертого из них. Это Абу ал-Хасан ‘Али ибн Аби Талиб ал-Муртада (ум. в 661 г.), ближайший соратник Пророка ислама, его двоюродный брат и зять. Он является с точки зрения большинства суннитов выдающимся сподвижником Пророка, достойным стать халифом после Абу Бакра, ‘Умара и ‘Усмана. В авторитетной у суннитов акыде имама ан-Насафи сказано: “Лучший из людей после нашего Пророка – Абу Бакр ас-Сиддик, затем ‘Умар ал-Фарук, затем ‘Усман Зу-н-Нурайн, потом ‘Али ал-Муртада» [10, с.478]. Марджани в толковании на акыду имама ан-Насафи писал о нем: «”Богоугодный (ал-Муртада)”, да будет доволен им Аллах, из искренних рабов Аллаха, сын дяди [по отцу] Его посланника, опора его сподвижников, которого он избрал для себя и приказал любить своей умме. Он (Пророк) поставил его степень достоинства следующей за своей, а дружбу к нему после любви к себе... Он же самый первый из лиц мужского пола, кто принял ислам, согласно большинству...» [10, с.277].

Первый бейт. Хотя в традиции ислама Господином мучеников за веру (сайид аш-шухада) обычно называют Хусайна, сына ‘Али, четвертый праведный халиф также пал смертью мученика (шахид) и к тому же он отец Господина мучеников за веру. Поэтому логично его назвать главным или первым царем (сарвар шах) пострадавших за веру.

Самый известный из эпитетов, которыми наделяли имама ‘Али, это – «ал-Муртада» (Мортаза), то есть угодный и избранный, наряду с тем, что к имени Абу Бакра прибавлялся эпитет ас-Сиддик, к имени ‘Умара – эпитет ал-Фарук, а к имени ‘Усмана – Зу-н-Нурайн. Более точно, понятие «ал-Муртада» означает того, кем был доволен Посланник Аллаха (с.а.в.) в делах религии и ближней жизни [14, с.205].

Второй бейт. В этом бейте Абу Бакр Каландар выделяет четыре ярких качества имама ‘Али ал-Муртада: святость или близость к Аллаху (вилайа), получение особого завещания (васиййа), братство с Пророком (тааххи) и исключительное великодушие (сахава) к бедным людям.

Понятие «вилайа/валайа» (святость) означает в языке близость, любовь и помощь, и противостоит понятию неприязни, враждебности и отдаленности. Близость (вилайа) Аллаха к человеку это, когда Он ведет его к послушанию и вере, большому поклонению, и когда Он любит его и покровительствует ему. Близость человека к Аллаху означает, что он верит в Него, избегает грехов, приближается к Нему посредством обязательных и дополнительных поклонений, покровительствует тем, кому Он покровительствует, любит то, что любит Он, и ненавидит то, что ненавистно Ему [6, с.97–98]. Всех сподвижников Пророка считают святыми (авлийа), однако все признают наибольшую

святость (вилайа) самых близких к Пророку сподвижников. Кроме того в имаме 'Али собрались такие качества, которыми не обладали другие сподвижники, поэтому его статус как приближенного к Аллаху или друга Всевышнего (вали Аллах) особо высок. Если сравнить достоинства предыдущих халифов с достоинствами 'Али на основе преданий, то обнаружится, что больше всего хадисов посвящено именно ему. В достоверном хадисе говорится: «Тот, кто хотел увидеть Адама с его знанием, Нуха (Ноя) с его богобоязненностью, Ибрахима (Авраама) с его благоразумием, Йахйа ибн Закарию (Иоанна) с его аскетизмом, Мусу ибн 'Имрана (Моисея) с его силой и 'Ису (Иисуса) с его поклонением, пусть смотрит на 'Али ибн Аби Талиба» [10, с.282–283]. Передается также от Ибн 'Аббаса, что Пророк (с.а.в.) сказал: «Было у 'Али восемнадцать достоинств, которые не имел никто из этой уммы» [10, с. 283]. Имам 'Али также являлся «вали» и «маула» в значении покровителя, так как в сборниках хадисов Ахмада, ан-Насаи и ал-Хакима передавался хадис: «Для того, чьим покровителем (вали/маула) был я, 'Али – его покровитель [тоже]» [10, с. 280].

Имам 'Али получил особые знания от Пророка и поэтому его называют термином «васи», то есть получивший завещание или завет (васиййа). Шииты термины «вали», «маула» и «васи» воспринимают в значении политического лидера или главы государства, поэтому имам 'Али для них государственный и духовный глава, назначенный по приказу Всевышнего, первый имам после Пророка. Сунниты же воспринимают эти термины в духовном смысле [см. 5, с. 37, 157]. Завет и завещание от Пророка для 'Али это религиозные знания, в том числе духовные. От Мухаммада (с.а.в.) передавали: «Я – город знаний, а 'Али – его дверь. Кто же захотел знания, пусть заходит в дверь» [10, с.283]. От самого 'Али также передавали: «Клянусь Аллахом! Какой бы аят ни ниспосылался, я знал, по какому поводу он ниспослан, где ниспослан, для кого ниспослан. Мой Господь одарил меня умным сердцем и излагающим языком. Спрашивайте меня о Книге Аллаха, ведь какой бы аят в ней ни был, я знаю, что он ниспослан такой-то ночью или таким-то днем, на такой-то равнине или такой-то горе» [10, с. 285]. Он также в хадисах назван лучшим судьей (кади). Сам Пророк однажды похлопал его по груди и воззвал к Всевышнему: «Господи! Веди его сердце прямым путем и укрепи его язык!» [10, с. 285], благословляя его на судейство. О суфийском значении понятия «васи» мы можем понять из слов Джунайда [раннего авторитета суфиев]: «Если бы досточтимый 'Али не был занят войнами, он бы научил нас многому в нашей науке. Потому что он был совершенным человеком, которого Аллах наделил тайным знанием» [7, с. 70]. Также автор старейшего персидского трактата по суфизму ал-Худжвири писал об халифе 'Али: «Его слова и чин на этом Пути (в суфизме) очень высоки. Он трактовал основы (усул) Божественной истины с исчерпывающей тонкостью, так что Джунайд сказал: “'Али – наш шейх во всем, что каса-

ется основ и во всем, что касается стойкости к невзгодам”, т.е. в теории и практике суфизма, поскольку суфии называют теорию Пути «основами» (усул), а их практика целиком сводится к стойкости перед лицом невзгод» [16, с. 74]. Заметим, что ‘Али ибн Аби Талиб – одно из первых звеньев суфийской цепи (силсила), которая от Пророка ведет к ал-Хасану (внуку Пророка и сыну ‘Али и Фатимы) и к Хасану ал-Басри. Другие два известным звена от Пророка – Абу Бакр ас-Сиддик и ‘Умар ал-Фарук [12, с. 249].

Имам ‘Али, как уже было сказано, был двоюродным братом Пророка Мухаммада (с.а.в.). Но в данном бейте, видимо, имеется в виду другой смысл, а именно, что он стал побратимом Пророка. Дело в том, что после переселения Пророка со сподвижниками в Йасриб (Медину), он объявил о братстве мухаджиров (переселенцев из Мекки) и ансаров (помощников из Медины). То есть чтобы мухаджиры и жители Медины еще больше подружились, и породнились, благословенный Пророк сделал их друг другу братьями. Последним остался благословенный ‘Али, и он, подумав что его забыли сделать братом кому-то, напомнил о себе Пророку. В ответ ему было сказано, что он брат Пророку и в этой жизни, и в той [2, с. 146]. В одном из вариантов предания Мухаммад (с.а.в.) сказал ему: «Разве ты не видишь, что я оставил тебя для себя. Ты – мой брат, а я – твой брат...» [10, с. 282]. А у Ахмада приводится такой хадис: «Написано на вратах рая: “Нет божества, кроме Аллаха, Мухаммад – Посланник Аллаха, ‘Али – брат Посланника Аллаха” до того, как Он создал небеса за тысячу лет вперед» [10, с. 282].

В некоторых тафсирах в толковании к следующим аятам: «Они питают едой своей, что им мила, бедняка, и сироту, и пленного. “Поистине, мы кормим вас ради Лица Аллаха, не желая от вас ни благодарностей, ни воздаяния. Поистине страшимся мы *возвещенного* от Господа нашего Дня хмурого, *когда* страшным будет наказание”» (76:8–10) [8, с. 543], говорится, что они ниспосланы в отношении похвалы ‘Али. В частности, у Байдави передается: «[‘Али и Фатима, исполняя обет] начали поститься, приготовив для разговенья хлеб из трети бывшего у них ячменя. Вечером, когда время приближалось к разговенью, пришел бедный, объяснил, что он голоден, ‘Али и Фатима отдали ему хлеб и, не отведавши ничего, голодные легли спать; на другой день они опять испекли хлеб из другой трети ячменя, но, когда приближался час разговенья, пришел сирота, и они ему отдали хлеб свой, а сами опять легли голодные; наконец, на третий день повторилось тоже самое, пришел бедный пленник, они отдали ему свой последний кусок хлеба, напились воды и легли спать» [9, с. 780–781]. Байдави также указал, что аят: «Поистине, наперсник ваш – Аллах, и Посланец Его, и те, что уверовали, что творят молитву и платят закят, совершая коленапреклонения» (5:55) [8, с. 116], относится к поступку ‘Али; он стоял коленапреклоненный на молитве,

когда к нему подошел бедный, прося милостыни; ‘Али отдал ему свой перстень с печатью [9, с.653]. Таким образом, четвертый халиф был очень великодушным человеком.

Третий бейт. Здесь поэт цитирует на арабском языке редкое предание, которое передается лишь у имама ат-Табари в его знаменитом «Тарих ал-русул ва-л-мулук» («История посланников и правителей»), если говорить о суннитских источниках, и возможно известное для шиитских [см. 5, с.21]. Во время сражения Ухуд ‘Али получил от Пророка легендарный меч «Зу-л-факар» («Обладатель позвонков/зубцов») и проявил небывалую храбрость, повергнув многих врагов. Далее по преданию в это время появился благословенный [ангел] Джабраил и сказал: «О, Посланник Аллаха! Этот благословенный ‘Али необычный, молодой, храбрый и мужественный воин». И вдруг послышался голос: «Нет такого храбреца как ‘Али и нет такого меча как Зу-л-Факар» [2, с.189].

Также здесь он в честь своей храбрости назван на персидском языке львом Господа (шер худа), что соответствует арабскому прозвищу ‘Али – Хайдар [14, с.211], являющееся одним из синонимов слова «лев». Также нами замечено, что Джалал ад-дин Руми также неоднократно называл ‘Али львом Истины или Истинного (шер Хакк) [13].

Четвертый бейт. К сказанному о крайней щедрости ‘Али во втором бейте добавим еще один факт. Когда досточтимый ‘Али был убит и стал шахидом, его сын Хасан (ради Аллаху ‘ан-хума) поднялся на минбар и провозгласил: «Убит повелитель мусульман. В этом мире он оставил после себя лишь 400 дирхемов, которые выделил для покупки слуги», объявив тем самым умме, что досточтимый ‘Али не оставил после себя никакого имущества [7, с.71]. Он настолько щедро раздавал свои богатства нищим и бедным, довольствовался для себя самым малым, что сам стал недостижимым образцом аскетизма в своей одежде и еде.

Джалал ад-дин Руми в «Маснави» еще более художественно изобразил благородство ‘Али и сравнил его щедрость с облаком, из которого была низведена манна небесная сынам Исраила под руководством Мусы, вдохновившись аятом Корана: «И осенили вас облаком, и ниспослали вам манну небесную и перепелок. Ешьте от благ, ниспосланных Нами вам в долю...» (2:57) [8]:

В отваге ты Лев Божественный есть,
в благородстве, кто знает, кто ты есть?
В благородстве ты – облако Мусы в [долине] Блуждания,
низшли из которого обед /стол/ и хлеба несравнимые [13, с.255].

Пятый бейт. Здесь автор поэмы восхваляет еще раз храбрость и отважность Имама. ‘Али из сподвижников, которые прославились как воины, победившие немало врагов на поле брани в открытом

сражении, недаром он был прозван Львом (Хайдар). Он ярко себя проявил в самых известных битвах, таких как Бадр и Ухуд. А в походе на Хайбар мусульмане одержали победу лишь под его руководством, после неудачных попыток других командиров. У Муслима передается, что «Посланец Аллаха, мир ему и благословение Аллаха, сказал: «Я вручу знамя, – или «Знамя возьмет...», завтра мужчина, которого любит Аллах и Посланник Его». Или же он сказал иначе: «...любящий Аллаха и Посланника Его, через которого Аллах даст нам победу». И вот, рядом с нами уже ‘Али, про которого мы даже и не вспоминали. Они сказали: «Это – ‘Али». И Посланец Аллаха, мир ему и благословение Аллаха, дал ему знамя и Аллах даровал через него победу» [11, с. 695].

К сожалению, четвертому халифу пришлось воевать не только с неверными, нападшими на мусульман или нарушивших договор с ними. Впоследствии он возглавил мусульманскую армию против мятежников халифата, и проявил героизм в сражении под Нахраваном (Ирак), сражаясь с хариджитами, сектой раскольников, которые были отчаянными бойцами, убившими немало мусульман.

Шестой бейт. Известно, что только после имени ‘Али, кроме привычной формулы «да будет доволен им Аллах» (ради Аллаху ‘анху), мусульмане говорят: «да почтит Аллах его лик» (каррама Аллах ваджха-ху). Он удостоился такой молитвы благодаря тому, что был еще 10-летним ребенком, когда принял ислам, причем он был первым принявшим ислам, по некоторым преданиям, после Хадиджы. Заметим, что Джалал ад-дин Руми в заголовках глав своего «Маснави» после имени ‘Али ибн Аби Талиба использовал только данную формулу [13].

На чистоту души имама ‘Али указывает известное предание о нем. Абу Хамид ал-Газали в книге «Кимийа-йи са‘адат» сообщает: «Когда ‘Али, да будет доволен им Аллах, в битве свалил неверного, чтобы его убить, а тот плюнул ему в лицо, то он отдернул от него руку и не убил, сказав [потом]: “Я разозлился и испугался, что убью не ради Всевышнего Господа”» [13, с. 255]. Это говорит о том, как Имам дорожил чистотой и искренностью своего намерения. Даже, по версии Руми, неверный после этой истории стал новообращённым мусульманином и святым (вали).

Упоминание чистоты тела и души возможно связано с аятом об очищении: «Поистине, Аллах желает удалить от вас греховное и нечистое, о семейство Посланца Аллаха, очистить вас полным очищением» (33:33) [8]. В сборнике Тирмизи передается, что Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, позвал Фатиму, ‘Али, Хасана и Хусайна, когда было ниспослано: «Поистине, Аллах желает...» (33:33), накрыл их одеждой и сказал: «Клянусь Аллахом, они – семья моего дома. Удали же от них скверну и очисти их очищением» [15, с. 142].

К сказанному во втором бейте по поводу приближенности ‘Али к Аллаху, и то, что Мухаммад (с.а.в.) называл его «вали», можно добавить слова Пророка: «О люди, завещаю вам любить моего близкого, моего брата, сына моего дяди [по отцу] ‘Али ибн Аби Талиба. Ведь, поистине, его любит только верующий, а не навидет только лицемер (мунафик). Тот, кто полюбил его, полюбил меня. А тот, кто возненавидел его, возненавидел меня» [10, с. 282]. Также на высокий статус ‘Али указывают следующие слова Пророка: «Ты предо мной имеешь статус Харуна (Аарона) пред Мусой (Моисеем), разве что только после меня пророков нет» [11, с. 694].

Седьмой бейт. Действительно, нет такого сподвижника, в котором собралось столько похвальных качеств, упомянутых выше, как у имама ‘Али. Соответственно, он достоин похвалы и славы.

Восьмой бейт. Даже часть суннитов, не говоря о шиитах, склонялись к мнению о превосходстве ‘Али над другими сподвижниками. Но эти сунниты вместе с этим признавали его достойным поста халифы после трех предыдущих: Абу Бакра, ‘Умара и ‘Усмана. Также Марджани писал, что достоверно передается от Ахмада ибн Ханбала, Исма‘ила ибн Исхака ал-Кади, ан-Насаи, Абу ‘Али ан-Нисабури и других помнящих наизусть сообщения ученых и имамов предания, что не имеется в отношении ни одного из сподвижников такого количества [сообщений], какое имеется по поводу Али (р.а.а.) [10, с. 296].

Девятый бейт. В этом бейте говорится о высоком статусе ‘Али и почтительном трепете к нему со стороны врагов. Возможно, автор поэмы намекал на сражение в Хайбаре, где мусульмане осадили крепости иудейских племен, вступивших в сговор с арабами-язычниками против мусульман. Из одной крепости вышли самые сильные и бесстрашные защитники. Все были в двойных кольчугах, железных доспехах. Имам ‘Али по одному сразился с восьмью из них и поразил их своим мечом. Затем мусульмане во главе с ‘Али ворвались в крепость и победили. Второй из восьми противников перед схваткой вышел вперед, и, оглушая всех громовым голосом, стал угрожать: «Я тот, кто появляется в самые ожесточенные минуты сражения. Я тот, кто может копьем и мечом изрешетить одновременно двух самых страшных львов». На это благословенный ‘Али ответил: «А я тот, кому мать дала прозвище Хайдар (Лев)! Я тот, кто походит на грозного льва! Я тот храбрец, который уложит тебя на землю одним взмахом меча!» [2, с. 242]. Таким образом, он внушал страх своим врагам в бою и затем поражал их.

Десятый бейт. Здесь автор «Каландар-наме» еще раз напоминает о воинской доблести имама ‘Али, о его победах. От меча Имама polegло немало арабов, угнетавших и убивавших мусульман. Также, как уже говорилось, он разбил войско хариджитов под Нахраваном, которые убивали сподвижников в его халифате.

Одиннадцатый бейт. Друзья Мухаммада (с.а.в.) в данном контексте – четыре праведных халифа. Они же друзья Аллаха, ибо кто дружил с Пророком и любил его, тот был близок к Аллаху. Каждый мусульманин должен их прославлять и просить для них блага от Аллаха.

Двенадцатый бейт. Комментируя этот бейт, уместно процитировать автора произведения «Тарика ал-Мухаммадийя», Мехмета Биргиви (1522–1573), который сказал после упоминания достоинств четырех праведных халифов: «Поэтому знай эти факты, верь в них, учись у них, люби этих людей, ибо их любит Бог. Они видели глазами Бога, говорили словами Бога и совершали дела Бога. Люби их и следуй их примеру, ведь Пророк сказал: “Мои сподвижники как звезды. Если вы последуете за любым из них, то вы обязательно найдете правильный путь”» [17, с.30].

Глава 7. Имамы ал-Хасан (624–669) и ал-Хусайн (625–680) соответственно старший и младший сыновья ‘Али ибн Аби Талиба от Фатимы, дочери Пророка. В османской империи и также у казанских татар было принято после благословлений Мухаммада (с.а.в.) прославлять четырех праведных халифов и затем двух внуков Пророка или сыновей ‘Али и Фатимы. Это обнаруживается в текстах пятничных проповедей и в убранстве мечетей, где обычно можно увидеть крупные каллиграфические надписи с именами этих шести выдающихся персон, не говоря уже об изображениях имен Аллаха и Его Посланника. В заголовке оба внука названы повелителями правоверных. Однако только ал-Хасан фактически был таковым около полугода после смерти своего отца в 661 году (40 г.х.), затем в том же году он добровольно передал бразды правления халифата наместнику Сирии Му‘авие ибн Аби Суфйану, представителю омейядов. Имам ал-Хусайн же стал достойным на этот пост после смерти старшего брата, и особенно после смерти Му‘авии, но тот оставил преемником своего сына Йазида. Марджани в своем толковании на «ан-Насафийя» пишет: «Знай, что власть после праведных халифов (ал-хулафа ар-рашидун) была в руках Му‘авии ибн Аби Суфйана, потом присягнули ал-Хусайну ибн ‘Али (р.а.а.), власть которого не свершилась, и который был убит, затем присягнули ‘Абдаллаху ибн аз-Зубайру, которому подчинялось большинство мусульман... {[Сноска:] С точки зрения явного преобладания и владения делами уммы она (власть) была в руках Йазида ибн Му‘авии...}[10, с.315–316], причем ал-Хасан у него на основе хадисов являлся пятым праведным халифом [см. 10, с. 298].

Первый бейт. У Пророка не было других сыновей или внуков, которые долго жили, помимо ал-Хасана и ал-Хусайна, поэтому вполне понятна его любовь к ним. В хадисе, указанном у ат-Тирмизи, Усаме ибн Зайду Пророк объясняет отношение к святым ал-Хасану и

ал-Хусайну: «Они мои сыновья, так как являются детьми моей дочери. О Аллах Всевышний! Я люблю их, люби и Ты их. Люби тех, кто любит их» [2, с.330].

Во второй половине бейта упоминается трагедия Кербелы, где погиб ал-Хусайн и часть его семьи в день 'ашура в 680 году во времена правления Йазида, сына Му'авии. Небольшой отряд имама ал-Хусайна столкнулся с четырехтысячным омейядским войском. По причине провокации произошло сражение, в результате которого из отряда ал-Хусайна погибли 72 человека, из которых 23 были его родственниками. Сам ал-Хусайн был убит и обезглавлен, хотя задача омейядского войска заключалась только в склонении ал-Хусайна к присяге Йазиду. По некоторым преданиям, узнав о смерти ал-Хусайна и его приближенных, халиф Йазид выразил сожаление. Он сказал, что те, кто прибег к насилию, поторопились сделать это, и распорядился объявить трехдневный траур [3, с. 97–98].

Второй бейт. В этом бейте Абу Бакр Каландар указывает на вражду и козни представителей клана омейядов в отношении ал-Хасана и ал-Хусайна. Недаром, мы можем встретить во многих проповедях (хутбах) подобные следующим словам: «[Да благословит Аллах...] двух доблестных Имамов, совершенных, достойных, счастливых, мучеников за веру, жертв [преступления], угнетенных, покорных, терпеливых к горю, довольных судьбой» [4, с. 10].

Третий бейт. Согласно некоторым преданиям, ал-Хасан был отправлен одной из своих жен, и якобы в этом был замешан Му'авийа, хотя у суннитов это не подтверждается. У шиитов есть и другое предание о ранении ал-Хасана одним из врагов 'Али под ал-Мадаином и затем его смерти в Медине в возрасте 45 лет.

Имам ал-Хасан отказался от власти в пользу Му'авии, чтобы не затевать гражданскую войну в халифате, и переселился в Медину как частное лицо, посвятив себя духовности, наукам и благотворительности. Передается, что после оставления поста халифы он сказал: «И, поистине, в этом деле, в котором я и Му'авийа имели разногласия, либо он является более достойным для него, чем я, либо это мое право, которое я оставил ради Аллаха, пользы уммы Мухаммада (с.а.в.) и во избежание кровопролития» [10, с. 304].

Четвертый бейт. Ал-Хусайн был приглашен бывшими сторонниками его отца, главным образом, шиитами, в Куфу. Они писали в письмах, что готовы ему присягнуть как новому халифе. Многих не устраивало правление Йазида, поэтому ал-Хусайн откликнулся на призыв куфийцев, желая восстановить справедливость. Однако по пути к Куфе в местечке Кербела он был заблокирован четырехтысячным войском омейядов, причем пригласившие его куфийцы не вышли ему на подмогу, а наоборот многие из них оказались в стане указанного войска. Как уже было сказано, в результате провокации со стороны некоторых воинов омейядского войска состоялось нерав-

ное сражение, где ал-Хусайн и его сторонники были уничтожены. Эта трагедия произвела сильное впечатление на современников, да и вообще на мусульман в последующие периоды истории ислама. Имам ал-Хусайн был признан величайшим мучеником за веру. Шииты и некоторые суфии из числа суннитов в честь этого события каждый год в месяц мухаррам проводят траурные мероприятия.

Марджани в осуждение убийства ал-Хусайна и оправдание его выступления против Йазидов сказал: «Сказанное же судьей Абу Бакром ибн ал-‘Араби из маликитов, что «ал-Хусайн на самом деле был “убит мечом своего деда [т.е. Пророка]”, [т.е. его] приказанием о выступлении против мятежника (ал-баги), его повелением об умерщвлении такого человека и устранения корня вражды» неверно. К этому же склонялся ал-Газали и его последователи. Ведь он преувеличил по поводу невинности Йазидов в убийстве, приказе о нем, пренебрежении истиной Посланника Аллаха и попирании святого и долго говорил о запрещении его поношения и проклятия. Этот человек (Йазид) достиг предела непристойности, притеснения, вражды и малой набожности, от чего «оглушались и слепли». Ведь сказали о его неверии имам Ахмад ибн Ханбал и другие. И тебе достаточно его знания и набожности в качестве свидетельства тому, что он не сказал этого, кроме как после глубокого изучения [этой проблемы]» [10, с. 325].

Муса Бигиев тоже высказался в защиту ал-Хусайна, осудив и Йазидов и шиитов из Куфы: «Я не обвиняю Йазидов в неверии потому, что его деяние – позорнее и непристойнее всякого неверия. И я не проклинаю его потому, что сдача шиитами ал-Хусайна, после того как они его звали, и подчинение армии и её командиров приказу Йазидов, ради его довольствия, – самое позорное и непристойное из приказов Йазидов в крайней степени. А утверждать, что убийца вынужденно убил ал-Хусайна, и что шииты вынужденно оставили его без помощи, это – значит, лгать теоретически и практически. Так как нет нужды в пролитии невинной крови, и кто убил ал-Хусайна убивал по своей воле, ради довольствия Йазидов. Если кто-то скажет, что ал-Хусайн был убит в сражении, которое он сам затеял, то это будет означать непричастность Йазидов к этому, и большую ошибку имама ал-Хусайна (а.с.). Я не придерживаюсь этого мнения, даже если так говорили бы шииты. А если кто-то скажет, что ал-Хусайн был убит в сражении, которое устроили шииты, позвавшие его и бросившие его без поддержки, то это похоже на первое мнение и тоже означает непричастность Йазидов, и весь грех ложится, по второму мнению, на шиитов, которые обманули имама и бросили его» [5, с. 19].

Пятый бейт. Пророк Мухаммад (с.а.в.) еще при жизни назвал ал-Хасана и ал-Хусайна господами (сайидами) молодых людей, обитателей Рая [10, с. 331]. Мусульмане уверены, что они как и другие приближенные соратники Пророка попадут в сады Рая вслед за Пророком.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Абу Бакр Каландар Руми*. Каландар-наме. Рукопись. 800 л. Личный архив Миргалеева И.М.
2. *Айваллы Р.* Жизнь Пророка Мухаммеда. Алматы: ОФ Культурный фонд Туркестан, 2014. 367 с.
3. *Али-Заде А.А.* Хроника мусульманских государств I-VII веков хиджры. М.: УММА, 2004. 445 с.
4. *Джамигел хотабдан кирэкле хотбэлэр*. Казан: матбага-и Кэримия, 1912. 40 б.
5. *Джарулла (Бигиев) М.* Критика шиитских воззрений. Перевод с арабского С.А. Шагавиева. Казань: Издательство «Иман», 2004. 159 с.
6. *Джаухари М.Р.М.* 'Акидату-на. Каир: Джамии'ат ал-Азхар, 2004. Ч. 2. 175 с.
7. *Йылмаз Х.К.* Тасаввуф и тарикаты. Перевод с турецкого. М.: «Сад», 2007. 300 с.
8. *Коран*. Пер. с араб. и коммент. Б.Я. Шидфар. М.: ИД Марджани, 2012. 608 с.
9. *Коран*. Перевод с арабского и комментарии выполнены Д.Н. Богуславским. Стамбул: 2005. 811 с.
10. *Марджани Ш.* Зрелая мудрость в разъяснении догматов ан-Насафи (ал-хикма ал-балига). Предисл. и пер. с араб. Д. Шагавиева. Казань: Татар. кн. изд-во, 2008. 479 с.
11. *Муслим*. Сахих Муслим. Сборник достоверных хадисов, составленный имамом Муслимом. Перевод И. Попова. Казань: Иман, 2004. Том 3. С. 517–738.
12. *ан-Накибанди А.* Ма хува ат-тасаввуф: ма хийа ат-тарика ан-накишбандиййа. Тарджамат М.А. Ахмад. Багдад: Дар ал-кутуб ва-л-васаик, 1988. 249 с.
13. *Руми Дж. М.* Маснави-йи ма'нави («Поэма о скрытом смысле»). Первый дафтар (байты 1–4003). – Пер. с перс. О.Ф. Акимушкина и др. / Общая и научная редакция, указатели А.А. Хисматуллина. СПб.: Петербургское Востоковедение, 2007. 448 с.
14. *ас-Са'ди 'А.* Шарх ан-насафиййа фи ал-'акида ал-исламиййа. Багдад: Дар мактабат ал-Анбар, 1988. 270 с.
15. *ас-Суйути Дж.* Совершенство в коранических науках. Вып. 1: Учение о толковании Коарна. М.: ИД «Муравей», 2000. 240 с.
16. *аль-Худжвири А.* Раскрытие скрытого за завесой. Старейший персидский трактат по суфизму. М.: Единство, 2004. 504 с.
17. *Birgivi M.E.* [Tariqah al-Muhammadiyah] The Path of Muhammad: a book on Islamic morals and ethics / by Imam Birgivi; interpreted by Shaykh Tosun Bayrak al-Jerrahi al-Halveti. Bloomington: Wisdom World, 2005. 351 p.

Дата поступления статьи

20.10.2015 г.

Сведения об авторах: Шамсимухаметова Миляуша Рашитовна – аспирант, Институт истории им. Ш. Марджани АН РТ (420014, Кремль, подъезд 5, Казань, Российская Федерация).

Шагавиев Дамир Адгамович – кандидат исторических наук, заведующий отделом истории религий и общественной мысли, Институт истории им. Ш. Марджани АН РТ (420014, Кремль, подъезд 5, Казань, Российская Федерация).

Для цитирования: Абу Бакр Каландар. Каландар-наме. Глава 6. «Восхваление ‘Али, повелителя правоверных». Глава 7. «Восхваление ал-Хасана и ал-Хусайна, повелителей правоверных» / Пер. с перс. яз. М.Р. Шамсимухаметова; науч. ред., коммент. Д.А. Шагавиев // Золотоордынское обозрение. 2016. № 1. С. 193–207.

QALANDAR-NAME. CHAPTER 6. «PRAISING 'ALI, COMMANDER OF THE FAITHFUL». CHAPTER 7. «PRAISING HASAN AND HUSSEIN, COMMANDERS OF THE FAITHFUL»*

Abu Bakr Qalandar

Milyausha Shamsimukhametova

Sh.Marjani Institute of History,
Academy of Sciences of the Republic of Tatarstan,
5 entrance Kremlin, Kazan 420014, Russian Federation
E-mail: milya-ismagilova@yandex.ru

Damir Shagaviev

Sh.Marjani Institute of History,
Academy of Sciences of the Republic of Tatarstan,
5 entrance Kremlin, Kazan 420014, Russian Federation
E-mail: saiddamir@mail.ru

The presented fragment contains the next two parts of the translation of the medieval poetic text the “Qalandar-name” of Abu Bakr Qalanadar, who was the Sufi scholar from the Crimea. These two Chapters are devoted to praises to Ali ibn Abi Talib al-Murtadha (the Pleasid), the Successor of the Prophet Muhammad, the forth of the four Rightly Guided Caliphs (al-Khulafa al-rashidun), and to

* Continuation. See the beginning in: Golden Horde Review. 2014, no. 2, pp. 243–252; no. 3, pp. 207–214; no. 4, pp. 198–207; 2015, no. 1, pp. 171–177; no. 2, pp. 187–196. Russian translation from Persian by M.R. Shamsimukhametova (Ismagilova). Academic edition of the translation and comments by D.A. Shagaviev.

his two sons, Hasan and Hussein. The Persian text is translated by Milyausha Shamsimukhmetova (Ismagilova), a post-graduate student of Sh.Marjani Institute of History of AS RT (Kazan). The poet gives us some ideas about main virtues of these three famous Saints of Islam. The translation's edition and comments are supplied by Damir Shagaviev, Head of the Department of History of Religions and Social Thought at Sh.Marjani Institute of History of AS RT (Kazan).

REFERENCES

1. Abu Bakr Qalandar Rumi. *Qalandar-name*. Rukopis' [Qalandar-name. Manuscript]. 800 l. Lichnyi arkhiv Mirgaleeva I.M.
2. Aivally R. *Zhin' Proroka Muhammeda* [The Life of Prophet Muhammad]. Almaty, OF Kulturnyi fond Turkestan, 2014. 367 p.
3. Ali-Zade A.A. *Hronika musul'manskih gosudarstv I-VII vekov hidzhry* [The Chronicle of Muslim States of the 1st-7th centuries of Hijra]. Moscow, UMMA, 2004. 445 p.
4. *Jamigel khotabdan kirakle khotbalar*. Kazan: matbaga-i Karimiya, 1912. 40 p.
5. Dzharrullah (Bigiev) M. *Kritika shiitskih vozrenii* [Criticism of the Shiite Views]. Pervod s arabskogo S.A. Shagavieva. Kazan, Iman Publ., 2004. 290 p.
6. Jawhari M.R.M. *Aqidatu-na*. Cairo, Jami'at al-Azhar, 2004. Part. 2. 175 p.
7. Iylmaz H.K. *Tasavvuf i tarikaty* [Sufism and Tariqat]. Pervod s turetskogo. Moscow, Sad, 2007. 300 p.
8. Yylmaz Kh.K. *Tasavvuf i tarikaty*. Pervod s turetskogo. Moscow, Sad Publ., 2007. 300 p.
9. *Koran* [Qu'ran]. Per. s arab. i komment. B.Ya. Shidfar. Moscow, Mardzhani Publ., 2012. 608 p.
10. *Koran* [Qur'an]. Pervod s arabskogo i komentarii vypolneny D.N. Boguslavskim. Istanbul, 2005. 811 p.
11. Mardzhani Sh. *Zrelaya mudrost' v raz'yasnenii dogmatov an-Nasafi (al-Hikmah al-balighah)* [The Mature Wisdom in Explaining the Nasafi's Dogmas]. Predisl. i per. s arab. D. Shagavieva. Kazan, Tatarskoe knizhnoe Publ., 2008. 479 p.
12. Muslim. Sakhikh Muslim. *Sbornik dostovernykh khadisov, sostavlennyy imamom Muslimom* [Sahih Muslim. Compilation of Authentic Hadith compiled by Imam Muslim]. Pervod s arab. I. Popova. Kazan, Iman Publ., 2004. Vol. 3, pp. 517-738.
13. al-Naqshbandi A. *Ma huwa al-tasawwuf: ma hiya al-tariqah al-naqshbandiyya*. Tarjamat M.A. Ahmad. Baghdad, Dar al-kutub wa-l-wathaiq, 1988. 249 p.
14. Rumi Dzh.M. *Masnavi-yi ma'navi ("Poema o skrytom smysle")*. Pervyy daftar (bayty 1-4003) ["The Poem about the Hidden Meaning". First Daftar]. Per. s pers. O.F. Akimushkina i dr. Obshchaya i nauchnaya redaktsiya, ukazateli A.A. Khismatullina. St. Petersburg, Peterburgskoe Vostokovedenie Publ., 2007. 448 p.
15. al-Sa'di 'A. *Sharh al-nasafiyya fi al-'aqida al-islamiyya*. Baghdad, Dar maktabat al-Anbar, 1988. 270 p.

15. as-Suyuti Dzh. *Sovershenstvo v koranicheskikh naukah*. Part 1: *Uchenie o tolkovanii Korana* [Perfection in Qur'anic Studies. Part 1: The Doctrine of Interpretation of the Qor'an]. Moscow, Muravei Publ., 2000. 240 p.

16. al-Hujwiri A. *Raskrytie skrytogo za zavesoy. Stareyshiy persidskiy traktat po sufizmu* [The Disclosure of Hidden behind a Veil. The Oldest Persian Treatise on Sufism]. Moscow, Edinstvo Publ., 2004. 504 p.

17. Birgivi M.E. [Tariqah al-Muhammadiyah] *The Path of Muhammad: a book on Islamic morals and ethics*. By Imam Birgivi; interpreted by Shaykh Tosun Bayrak al-Jerrahi al-Halveti. Bloomington, Wisdom World, 2005. 351 p.

Received October 20, 2015

About the authors: Shamsimukhametova Milyausha Rashitovna – Post-graduate student, Sh.Marjani Institute of History, Academy of Sciences of the Republic of Tatarstan (5 entrance Kremlin, Kazan 420014, Russian Federation).

Shagaviev Damir Adgamovich – Cand. Sci. (History), Head of the Department of History of Religions and Social Thought, Sh.Marjani Institute of History, Academy of Sciences of the Republic of Tatarstan (5 entrance Kremlin, Kazan 420014, Russian Federation).

For citation: Abu Bakr Qalandar. Qalandar-name. Chapter 6. "Praising 'Ali, Commander of the Faithful". Chapter 7. "Praising Hasan and Hussein, Commanders of the Faithful". Transl. from Persian by M.R. Shamsimukhametova. Ed. by D.A. Shagaviev. *Golden Horde Review*, 2016, no. 1, pp. 193–207.